

**ПРОБЛЕМА НИЗКОЙ МОТИВАЦИИ И КУЛЬТУРНАЯ АДАПТАЦИЯ:
ТОЧКИ ПЕРЕСЕЧЕНИЯ**

Максимович Н.Ю.

*Северо-Западный государственный медицинский
университет им.И.И.Мечникова,
Россия, Санкт-Петербург*

В статье говорится о задачах, стоящих перед иностранными студентами первого курса и преподавателем рки, и проблемах, которые им необходимо решить в процессе обучения, рассматриваются различные формы культурного взаимодействия, предлагаются способы повышения мотивации учащихся.

Ключевые слова: *русский язык как иностранный, проблемы обучения, культурная адаптация, мотивация, культурное взаимодействие*

THE PROBLEM OF THE LOW-LEVEL MOTIVATION AND CULTURAL ADAPTATION

Maksimovich N.Y.

*North-West State Medical University im.I.I.Mechnikov,
Russian Federation, Saint-Petersburg*

The article considers the tasks, which face the first year foreign students and the teachers of Russian as a foreign language; it analyzes the problems they have to solve together. Besides different forms of cultural interaction and some ways of students motivation raising are offered.

Key words: *Russian as a foreign language, studing problems, cultural adaptation, motivation, cultural interaction*

Среди целей и задач, стоящих перед иностранными студентами на первом курсе вуза, необходимо выделить следующие: совершенствование навыков познавательной деятельности (когнитивных стратегий), приобретение начальных профессиональных навыков, адаптация учащихся к новой культурной среде. Причем успехи на пути к достижению первой и второй из указанных целей во многом зависят от успешности культурной адаптации или аккультурации, понимаемой как «процесс взаимопроникновения и взаимовлияния культур», когда происходит узнавание ценностей чужой культуры и освоение характерных для неё образцов поведения [1]. Это в первую очередь актуально для тех студентов, которые не обучались на подготовительном отделении вуза. Таким образом, выстраивая программу занятий по русскому языку, преподавателю, работающему с данным

контингентом, следует особое внимание уделить помощи иностранным учащимся в освоении ими нового культурного пространства.

Что может и должна включать в себя учебно-познавательная деятельность студентов-иностранцев, исходя из этих задач? Следует учитывать, что студенты, поступающие в российские вузы из стран ближнего зарубежья (Абхазия, Азербайджан, Казахстан, Осетия, Туркменистан, Узбекистан и др.), как правило, придерживаются высокого мнения об уровне своего владения русским языком (зачастую необоснованно) и, как следствие, у них значительно снижена мотивация к изучению данного предмета, как отмечалось в статье Э.М. Гирфановой [2]. В связи с этим преподаватель рки, помимо стратегических учебных задач, о которых говорилось ранее, должен решить очень важную тактическую задачу – какие формы работы и какой материал выбрать, чтобы обойти эту проблему и сделать учебный процесс максимально эффективным.

Бесспорным представляется мнение, что на уровень владения языком и мотивацию благотворно влияет совместное изучение языка и культуры [3]. Поэтому одним из способов решения нашей проблемы является дополнение традиционных форм аудиторной работы, таких как чтение текстов исторической и культурологической тематики, учебными экскурсиями, просмотром фрагментов художественных фильмов, совместным походом в театр. Как правило, петербургские педагоги стараются познакомить студентов с коллекциями Русского музея, Кунсткамеры и Эрмитажа, с такими важными в пространстве города местами, как домик Петра I, Петропавловская крепость и Летний сад. Подробнее об использовании методического комплекса учебной экскурсии говорится в нашей статье [4].

Культурная адаптация предполагает не только узнавание определённых фактов, но также их эмоциональное переживание и освоение. Очень способствует этому экскурсия по городу, маршрут которой обсуждается заранее, а рассказы об объектах готовятся всеми участниками. Яркие впечатления от встречи с городом и совместной прогулки стимулируют речевую деятельность учащихся. После путешествий по городу очень продуктивными оказались темы сочинений «Мои первые впечатления о Петербурге», «Мой Петербург». Образы города и его основателя, запечатлённые в литературе и искусстве: описание внешности царя Петра I в рассказе Алексея Толстого «День Петра», парадные портреты императора, скульптура Михаила Шемякина, фрагменты фильма «Пётр I», спектакль «Царь Piotr», - дают богатый материал как для заданий, способствующих развитию связной монологической речи (высказывания своего мнения, оценки, сравнения), так и для письменного дискурса (мини-сочинение «Что бы вы сказали Петру I?»). Таким образом, помещая в фокусе нашего учебного процесса интереснейший объект, а также используя разнообразные формы работы, мы в значительной степени решаем проблему мотивации.

Однако, есть ещё одна проблема, которая уже поднималась и разрабатывалась в работе А.Ю. Зевакиной [5]: многие учащиеся первого года обучения не реализуют свои коммуникативные намерения, так как не уверены, могут ли они вступить в контакт с преподавателем, а также о чём и

как следует говорить, чтобы быть интересным собеседником. К тому же, информации о «чужом» у студентов-иностранцев намного меньше, чем требуется для того, чтобы полностью раскрыть свои возможности.

В данном случае, как нам представляется, для устранения трудностей полностью оправданным и методически целесообразным является включение в программу заданий, тематически опирающихся на родную национальную культуру учащихся. На первых порах им, безусловно, легче говорить о себе, о своей семье, о своём родном городе и о национальных традициях, чем о Петербурге. Поэтому мы начинаем наш курс занятием-беседой, когда каждый рассказывает о «своём», и в дальнейшем каждому также предлагается сделать небольшое сообщение на любую интересующую его тему, общекультурную или медицинскую. Эти мини-доклады с последующим обсуждением в группе дают возможность каждому учащемуся раскрыть себя, реализовать свой творческий потенциал, способствуют межкультурному взаимодействию и взаимообогащению участников образовательного процесса.

Беседы с учащимися стран ближнего зарубежья помогают также снять некоторые негативные моменты, возникающие в процессе освоения ими пространства города. Например, студенты из Узбекистана с обидой отмечали тот факт, что петербуржцы забыли, как в трудное военное время их земля приняла эвакуированных ленинградцев, как узбеки делились с ними всем, что имели. Таким образом, устные формы работы не только обогащают знания студентов по лингвокультурологии и способствуют самореализации, они также учат моделировать своё вербальное и невербальное поведение в различных сложных ситуациях и помогают воспитанию толерантности.

По нашим наблюдениям, проблема низкой мотивации в значительной мере связана с дезадаптацией учащихся, с тем, что им не удалось найти своё место в образовательном процессе и применять свои способности так, чтобы получать от него удовольствие. Если мы будем помнить о стратегиях сотрудничества и чаще привлекать учащихся к активным формам участия в учебном процессе, у нас есть шанс решить эту проблему.

Литература

1. Киселёва М.С. Культурное взаимодействие, культурная компетенция, межкультурная коммуникация: к вопросу о соотношении и содержании понятий. – Современное состояние и перспективы обучения русскому языку в вузе. М-лы докладов и сообщений XIII международной научно-методической конференции. – СПб, 2008, с.195-197
2. Гирфанова Э.М. Уровень владения русским языком студентов из стран ближнего зарубежья и связанные с этим проблемы обучения. – Язык, культура, менталитет. Материалы IX Международной научно-практической конференции 22-24 апреля 2010 года. СПб, изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2010, с.310–314
3. Прохорова И.О. Формирование лингвокультурологической компетенции на занятиях по русскому языку.//Русский язык за рубежом, 2001, №3, с.37-44

4. Максимович Н.Ю. Комплекс натурального урока в системе русского языка как иностранного. – Язык. Культура. Образование. Материалы Межвузовской научно-практической конференции. СПб.: изд-во СПбГЭТУ «ЛЭТИ», 2015, с. 80-82

5. Зевакина А. Ю. К вопросу минимизации психологических барьеров при обучении русскому языку как иностранному. Режим доступа - http://www.tsutmb.ru/nayk/int_konf/forum_vserossijskogo_studencheskogo_soyuza_v_tambove/6_yazik_ku ltura_prof_communik. Дата доступа: 10.09.2017